

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 9. (1039.) szám

Temerin, 2015. február 26.

Ára 50 dinár

XXX. Szólj síp, szólj!

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya és az Újvidéki Rádió harmincadik alkalommal hirdeti meg az általános iskolások népzenei vetélkedőjét. A jelentkezők különböző kategóriákban és korcsoportokban versenyezhetnek. Három-öt perces műsorral léphetnek föl, a csoportok létszáma nem haladhatja meg a tizenötöt. A táncmuzsika zenekarok mintájára alakult együtteseknél az átlagéletkor számít. Egy versenyző szóló kategóriában csak egyszer szerepelhet.

A vetélkedőt 2015. április 25-én tartjuk az Újvidéki Rádióban. Jelentkezési határidő: 2015. március 10.

A benevezéseket a következő postacímre várjuk: Újvidéki Rádió, Ignjat Pavlas u. 3., 21 000 Novi Sad, a borítékra írják rá: 30. Szólj, síp, szólj! Vagy feliratkozhatnak a szabogabriella848@gmail.com e-mail címen is. Amit nem szabad kihagyni a jelentkezési lapról: név, lakcím, telefon, település irányítószámmal, iskola vagy művelődési egyesület neve, osztály, a felkészítő neve, az összeállítás címe, táji meghatározása és időtartama, énekes vagy hangszeres kategória, hangszer, csoportok esetén hány fős az együttes.

Bővebb tájékoztatás a 064-81-95-216-os mobiltelefonon kapható, Szabó Gabriellánál.

A cserkészzet világnapja



Temerinben emlékeztek meg vasárnap a cserkészzet világnapjáról. E jelentős ünnep alkalmából több mint 160 cserkész gyűlt össze Horgosról, Szentmihályról, Noszaról, Csantavérről, Szabadkáról, Topolyáról, Kishegyesről, Muzslyáról és Temerinből. A résztvevők egyenruhába öltözve, csapatzászlókkal az élen vonultak be a Szent Rozália-templomba, ahol részt vettek az ünnepi szentmisén. A csapatok bemutatkozását követően kiosztották a fotópályázat nyertesének járó díjakat is. A délután kellemes

hangulatban közös társalgással zárult. 1932-ben, Lengyelországban egy dán cserkészvezető javaslatára merült fel először, hogy a világ cserkészei minden év február 22-ét, a cserkészzet alapítójának, Lord Baden Powell-nak, valamint feleségének Olave Baden Powell-nak születésnapját nyilvánítsák a „megemlékezés napjának” – „Thinking Day” elnevezéssel. Együttal ezt a napot ünnepeljük a cserkészzet világnapjaként, amikor a világ minden cserkésze szeretettel és barátsággal gondol egymásra.

Medencejavítás



Csordogál a víz a medence fenéklemezén

Noha a temerini olimpiai méretű medence karbantartása rendszeres és előírás szerű, az üzembe helyezése óta eltelt három évtized megtette a magáét. Nagobb javítást igényel a medence alja, észreveték ugyanis, hogy az utóbbi hónapokban a medencéből szivárog a víz. Ennek következtében kimosódhat például a medence alatti homokréteg, ezért az üzemeltető a napokban közbeszerzési pályázatot hirdet a javítás elvégzésére. A javítás várható költsége mintegy hét millió dinár.

A medence alumínium fenéklemezén már évek óta korróziós hibák tapasztalhatók, amit átfestéssel próbáltak kiküszöbölni, ám újabb számos további helyen

keletkeztek apró lyukak, amit szintén a korrózió okozott. Ennek következtében szemlátomást szökik a víz, és szintje jó néhány tízcentivel a medence pereme alatt van. Az aljzat és a csőrendszer állapotának megvizsgálása végett felnyitják a fenéklemezt és elvégzik a szükséges javítást. A medence fenéklemezét műanyagréteg-bevonattal kívánják megóvni a további károsodástól. A medence vizét forgató gépészeti berendezés jó állapotban van.

Számolnak azzal, hogy a közbeszerzési pályázati elhúzóddhat, de bíznak benne, hogy a nyertes pályázó április elején megkezdheti a javítást és a medence az idény kezdetén megnyílhat.

G. B.

Kéménysöprés

Az illetékesek értesítik a gázfogyasztókat, hogy saját költségükön kötelesek elvégezni a kémények időszakos ellenőrzését, mivel a Gas Közvállalatot az említett munka elvégzésére a törvény nem kötelezi. A tavaly kiadott kéménysöprő-ipari szakvéleményezés csak a fűtésidény végéig érvényes. Amennyiben a 2015-ben a fűtésidény kezdetéig nem végzik el a kéménykürtök és az égéstermék-elvezetők függőleges járatainak újabb ellenőrzését, a Gas Közvállalat az érintett fogyasztó számára megszünteti a gázszolgáltatást.

A közművállalat és a Gas Közvállalat között megkötött szerződés értelmében a közművállalat kéménysöprő szolgálata által kiadott kéménysöprő-ipari szakvéleményezését a Gas Közvállalat a jövőben elismeri. Egyben értesítik a gázfogyasztókat, hogy a közművállalat kéménysöprő szolgálata megkezdte a kémények időszakos ellenőrzését. Egy kémény ellenőrzése magánszemélyeknek 720 dinár a kéménysöprés kéményenként 360 dinár.

Újabb fizetős parkoló

Egyre több a fizetős parkolóhely, Temerin szűkebb központjában már nem lehet 15 percnél hosszabb ideig ingyen járművet parkolni. Ezentúl a piac északi oldalán levő parkolóhelyen, csütörtökön (piaci nap) is kell parkolási díjat fizetni. A megfizetés a községi képviselő-testületnek a parkolóhelyek igénybevételéről szóló határozata alapján történik. Egy óranyi várakozás 25 dinár, és a szokásos módon mobiltelefonnal intézhető.

Új lehetőségek

Szépszámmú érdeklődő részvételével tartottak hétfőn este az Ifjúsági Otthon tanácstermében kerekasztal beszélgetést Az IPA-II., a község előrehaladásának tényezője címmel. A beszélgetés szervezője a Széchenyi István Ismeretterjesztő Társaság volt. A megjelenteket – jórészt a civil szervezetek és a községi fejlesztési ügynökség képviselőit dr. Nagy Imre, az ismeretterjesztő társaság elnöke köszöntötte, majd Stanka Parać Damjanović, a szabadkai Helyi Demokrácia Központ civil szervezet elnöke mondott ismertetőt. A moderátor szerepét dr. Matuska Mihály töltötte be.



Az IPA-II.-ről szóló beszélgetés résztvevői

Elhangzott, hogy az IPA-I. ciklus után, amely határon átnyúló együttműködési programként ismeretes, és amelyre a pályázatok ezután is megjelennek, az IPA-II.-vel egy új tervezési folyamat indul, ami 2020-ig tart és voltaképpen az EU pénzügyi támogatása Szerbiának, így a kormányprogramok mellett az önkormányzatok és a civil szervezetek felé is irányul.

A vitaindító elhangzása után felkért értekezők mondták el véleményüket, nézetüket az új lehetőségeket illetően, de mások is bekapcsolódtak a tartalmas beszélgetésbe.

Vízfertőtlenítő berendezés

A közművállalat közbeszerzési pályázatot tett közzé csapvíz-fertőtlenítő berendezés vásárlására és szerelésére a vásártéri szivattyútelepre, aminek beszerzési költsége szereléssel együtt mintegy 14 millió dinár – közölte a minapi egyebek mellett sajtótájékoztatón Svetimir Stojanović, a közművállalat igazgatója. Várhatóan május végéig működésbe is helyezik. Noha a berendezés használatával nem változik meg a víz vegyi összetétele, arzéntartalma továbbra is az előírásokban megengedett felett marad, bakteriológiailag egészségesebb vizet fogunk fogyasztani. Az eddig használt klórgáz ma már idejétmúltnak és veszélyesnek tekinthető. Az utóbbi években kifejlesztett eljárás hatásosabb, használatának lényege, hogy az előírt koncentrációjú fertőtlenítőszer közvetlen kapcsolatba kerül a mikroorganizmusokkal és ez a kontaktus meghatározott ideig (ami beállítható) fenn is marad.

Vízóra leolvasás

A közművállalat alkalmazottai az ünnepek után megkezdtek a februári elszámolásra a vízórák leolvasását. Ezzel kapcsolatosan kérik a polgárokat, hogy tegyék lehetővé a vízórák leolvasását végző személyeknek a vízaknák megközelítését. Amennyiben saját maguk kívánják leolvasni a vízfogyasztást, úgy az óra állását jelentsék a közművállalatnak. Ezt megtehetik formanyomtatványon, amit a kézbesítőktől kaphatnak, jelenthetik telefonon a 843-666 számon, illetve elektronikus postán (e-mailban) a www.jkptemerin.com címre. Az ily módon jelentett óraállás alapján a fogyasztóknak a ténylegesen elfogyasztott csapvizet számlázzák, ellenkező esetben családtagonként 6 köbméter vizet számolnak.

JEGYEZTESSEN ELŐ TANKÖNYVEKET

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2015/16-os tanévre háromhavi törlesztésre.

A részleteket március 10-ig, április 10-ig és május 10-ig kell kiegyenlíteni!

A befizetett áron szavatoljuk a leszállítást!
Újvidéki utca 375., telefonszám: 842-677

Munkaidő: hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra.
Rendeljen most, fizessen májusig, még a tavalyi áron!

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

A képviselő-testület ülése

Robert Karan, a községi képviselő-testület elnöke 21 pontos napirend javaslattal február 27-ére (péntekre) összehívta a testület 28. ülését. Napirenden szerepel egyebek között az építkezési földterületek rendezésének mércéiről és díjszabásáról szóló határozat, a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat árjegyzékének jóváhagyása, a sport ösztöndíjról szóló határozat meghozatala, a 12. Vajdasági Munkás Sportolimpia házigazdája kiválasztására való jelentkezés, továbbá több községi intézmény, szervezet és ügynökség 2015. évi programjának elfogadása.

A félelem árnyékában



Akár a címben jegyzett mondattal is lehetne érzékeltetni Pintér József helytörténész Szennes diadal című, a szenttamási 1944/45-ös népiirtás történetét taglaló kötetének megírását. Nem a szerző félt a csaknem negyedszázados kutatómunka értékes gyümölcseként létrejött, mintegy hatszáz oldalas, gazdagon dokumentált könyv megírásának esetleges következményeitől, hanem az adatközlők tanúvallomásaikban rettegetek az évtizedek súlya alatt reájuk nehezülő félelem levetkőzésétől. Megdöbbenő, hogy a vajdasági magyar közvélemény milyen keveset tud a szenttamási népiirtásról, melyben a helyi magyar lakosság, mintegy tíz százaléka veszett oda, ugyanakkor maguk a szenttamásiak sem szívesen beszélnek a hetven éve történetéről. A péntek este Temerinben megtartott könyvbemutató a hallgatóság jó része is most értesülhetett a népiirtással kapcsolatban részletekről. Képünkön Pintér József szerző, Csorba Béla moderátor és Molnár Tibor a zentai Történelmi Levéltár munkatársa, a kézirat szakvéleményezője a bemutatón.



Temeriniek a belgrádi idegenforgalmi kiállításon

Megküzdeni a vásárlókért

Hoffmann Árpád vállalkozót a tavalyi eredményekről és az idej tervekről faggattuk

• **Milyen eredménnyel zárták a múlt évet?** – kérdeztük Hoffmann Árpádtól, a Hofy Cuki Cukrászda és Pékség tulajdonosától.

– A pénztelenség rányomta bélyegét a tavalyi gazdálkodási eredményeinkre. Dolgozóink száma változatlan, habár csökkent a megrendelések száma, észrevehetően kisebb volt a forgalmunk, az árakat sem módosítottuk, az alapanyagok viszont drágultak. Egyre szerényebbek a lakodalomak is. A péksütemény esetében az a probléma, hogy sokan vagyunk, a központban legalább 10-11 helyen kínálnak sütőipari termékeket. Volt, amikor a pékségben, cukrászdában 40-en is dolgoztunk, tavaly maradt a 18-as létszám. Forgalmunkat befolyásolja az is, hogy szinte egymás után kerül lakat a kisboltokra. Három nagyáruház uralja a piacot, és közülük két üzletláncnak saját péksége van. Helyben beszűkül a piacunk. Újvidéken próbálkoztunk, de néhány elárúsítóval máris megszakítottuk a kapcsolatot.

• **Hogyan alakítják árait?**

– Áraink változatlanok, a lehető legalacsonyabbak, ennek ellenére próbálkozunk egyes termékeink, a kiflik és a perecek árának csökkentésével. A tavaly és az idén januárban a torták árát is 20 százalékkal csökkentettük. Az ünnepekre ugyan volt megrendelésünk, torta, sütemény, de a novemberihez képest decemberben csökkent a forgalmunk.

• **Van-e még valamiféle belső tartalék, amivel takarékoskodni lehet?**

– Szerintem minél kisebb a vállalkozás, annál drágábban üzemel. Azelőtt tele volt áruval a szállítójárművünk és kevés helyre vitt árut, most meg félig megpakolva fut ki, és sok helyre szállít. A dolgozóknak akkor is jár a fizetés, ha nincs megrendelés.

• **Tervet készítettek-e erre az évre?**

– Nem. Itt vagyunk és tesszük a dolgunkat. Az elmúlt 20 év eredménye, hogy alaptevékenységünk többé-kevésbé biztos. Ha azonban tovább romlik a helyzet, kénytelenek leszünk tovább csökkenteni dolgozóink számát. Saját üzleteinkbe legalább 8 elárúsító kellene, de ez ma már nem áll módunkban, viszont minden vásárlóért meg kell küzdeni.

mcsms

TemerIN a belgrádi idegenforgalmi kiállításon

A Vajdasági Idegenforgalmi Szövetségnek köszönhetően településiünk rendszeresen képviselteti magát a belgrádi Nemzetközi Idegenforgalmi Kiállításon. Temerin nem rendelkezik ugyan túl nagy potenciállal, de amivel igen, azt is ismertetni, népszerűsíteni kell, különben elkerülnek bennünket – vallják a helyi turisztikai szervezet dolgozói. Tamara Šite (jobbról) és Zorica Ognjenović szakmunkatársak jelen voltak a múlt hét második felében 37. alkalommal megszervezett, rangos belgrádi rendezvényen, és a vajdasági standról ismeretterjesztő anyaggal szolgáltak az érdeklődőknek. A korszerű grafikai kivitelezésű szórólapokon, térképen, brosúrákon egészen vonzóan tűnik Temerin és környéke, melyet TemerIN címmel bocsátottak közre. A turisztikai szervezet az előttiünk álló hétvégén ugyanezeknek a kiadványoknak a magyar nyelvű változatával már a budapesti Utazás 2015 kiállításon szerepel, ott is népszerűsíteni kívánják községünket.

N-a

Egy kézimunkázó emlékei

Sós Margit alapító taggal beszélgettünk az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének jubileumi ünnepsége alkalmából

Az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Körének elődje 1973. május 26-án alakult Giricz Teréziával az élen. Sós Margit az alapító tagok egyike.

A szakkör március 8-án teadélután keretében ünnepli a negyvenéves jubileumot, ennek kapcsán beszélgettünk az alapító taggal.

• Hogyan kezdődött?

– Giricz Terézia elmondta, hogy klubot alakítanak, és felkért, hogy csatlakozzak hozzájuk. Velem egyidőben mások is jöttek, egyszerű csipkét vittük magunkkal. A Pap Pál Népegyetemhez tartozó múzeum tanácsának az akkori elnöke kezdeményezte a



Sós Margit szívéhez közel álló diplomáival

kézimunka szakosztály megalakítását. Az első kiállítás, amelyen Erős Ilonával, Horváth Katalinnal, Faragó Erzsébettel, Vecsera Piroskával és Giricz Teréziával mutattam be munkáimat, 1973. május 26-án volt. A kiállítás befejezése után emléklapot kaptam, ez számomra egy nagyon szép

emlék. 1982-ben átkerültünk a Szocialista Szövetséghez, és az Első Helyi Közösség Kézimunkázó Szakosztályra változott a nevünk, 2000-től az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők Köre néven dolgoztunk tovább. Kezdetben a régi tűzoltó otthonban kaptunk helyiséget, majd az épület lebontása után a községháza alagsori halljában találkoztunk, később az Ifjúsági Otthonban. A tagok lassan megöregedtek, én is már csak otthon, saját gyönyörűségemre kézimunkázok.

• Miről mesélnek az emlékek?

– Számos kiállításon vettünk részt, sok szép helyen jártunk és rengeteg diplomát, elismerést kaptunk. Egy vasos albumban őrzöm a diplomáimat, az elismeréseket, újságcikkeket és egyéb emlékeket. Rendszeresen részt vettünk a MIREK-en,

két alkalommal mi voltunk a házigazdái. Először 1981-ben a Kókai Imre iskolában tartottuk meg, a Bada házaspárral szerveztük, egyidőben a Gyöngyösbokrétával, másodszer 1993-ban. A kiállításon való részvétel mellett voltunk Deliblatón, rendszeresen látogattuk a kamenicai gyermekfalut, a moravicai idők otthonát, segédkeztünk a Fehér Ferenc Irodalmi Táborban, együttműködtünk a Vöröskereszttel, a telepi templom építéseinél ebédet vittünk a munkásoknak, öt oltárterítőt varrtunk a Szent Rozália-plébániatemplom és kettőt a telepi templom részére, készítettünk szép zászlókat is, például a temerinít. Rendszeresen segédkeztünk

KERTBARÁTKÖR – Csütörtökön, február 26-án 19 órakor a kertészlakban a háztáji természetéről és a kukoricahibridekről tartanak előadást.

a Gyöngyösbokrétán és minden évben kirándultunk valahova, jártunk Egerben, Esztergomban, Ópusztaszeren, Kalocsán, Mórahalmon, Postojnában, Belgrádban stb. Mórahalmon több alkalommal is tartottunk kiállítást. Szakkörünk a Vajdasági Kézimunka-kedvelők Szövetségének az alapító tagja. A harmadik szövetségi kiállítást is mi szerveztük. Mindemellett sok bálát, teadélután, táncos programot is tartottunk.

• Miért szorult a csipke háttérbe?

– Negyven évvel ezelőtt még valamennyi alapító tag fiatal volt, később csatlakoztak hozzáink idősebbek és hozták magukkal a hímzést, például a kalocsait, a Richelieu-hímzést, a festet, majd a Wiehler-gobelint stb. A tagság száma felszökött 40-50-re. Nagyon sokat tanultunk egymástól.

• Mi az, ami a szívéhez különösen közel áll?

– Az első diplomám. Megalakulásunk 27. évfordulóján volt egy önálló kiállításom, akkor ennek a diplomának az aranybetűvel átiratát másolatával ajándékoztak meg. Három évtizedes munkásságomért Bada Istvántól kaptam egy három aranyérmes diplomát, de számomra nagy elismerést jelent a Polák Margit kiállításon kapott Gránátalma diploma is. Nagyon szép diplomát kaptam a Magyarok Házában megtartott kiállításon, és kedves elismerésben részesültem az újvidéki csipkekiállításon is, gobelinjeimért pedig az ifjúsági kiállításon jutalmaztak aranyjelvényvel. A kiállításokon általában kaptunk valamilyen kedves ajándékot, kitűzöt, ezek közül is eltettem emlékebe a legkedvesebbeket. **mcsm**

Nagy öröm a kiskert 2015

Mindenki, akinek kertje van, megtermesztheti benne a számára szükséges zöldséget és gyümölcsöt – e tekintetben önellátó lehet, mint elődeink voltak. Egy kis munkával, odafigyeléssel bőséges konyhakert boldog tulajdonosai lehetünk. A Kertészkedők Egyesülete az idén is meghirdeti vetélkedőjét, amellyel szeretnének még több embert, de főként fiatalokat, fiatal házaspárokat arra buzdítani, hogy kertészkedni jó és hasznos időtöltés. Ilyen módon szeretnének ösztönözni annak érdekében, hogy az emberek kertjükben termeljék meg családjuk számára a zöldségeket, fejlesztve is ezzel az önellátás lényegét, és nem utolsósorban, hogy tiszta és lehetőleg vegyszermentes ételek kerüljenek a család asztalára.

A verseny iránt érdeklődők a lent megadott címen jelentkezhetnek. A bírálóbizottság az értékelés során a kertek rendezettségét, a növények változatosságát és a növénytársítást veszi figyelembe. Jó, ha a kertben található gyógynövény- vagy fűszernövény-sarok. Jó pontnak számít, ha a kertben komposztálnak vagy bio-öko módszerekkel dolgoznak, öntözés esetén új és ötletes módszerekkel locsolnak, csatorna/esővíz használatával. Nem kötelező, de ajánlatos a madárbarát kert, benne madáretetővel, -itatóval vagy -odúval. A vetélkedőre jelentkezni a vasútállomásnál levő Alba-Agrár gazdaboltban lehet, ahol a nyilatkozat kitöltésével és a személyes adatok megadása után a jelentkezők 300 dinár értékig vetőmagot választhatnak díjmentesen.

M. P., B. T.

**2015. évre előfoglalási lehetőség
HŰTŐKOCSIKRA ÉS
LAKODALMAS SÁTORRA
teljes felszereléssel.**

**Ugyanitt 40 m² üzlethelyiség kiadó
a Kossuth L. u. 52. szám alatt.**

Telefonszám: 060/156-51-70, Badó

**Vásároljon konyhakész
pecsenyecsirkét Milenković
(Novák) Kláránál!**

**Érdeklődjön személyesen
a Bosnyák utca 4-ben vagy a
063/132-1968-as mobilszámon.**

Megőrizni a hagyományokat

Látogatóban Lukács Imre citerakészítőnél

A Szirmai Károly MME-ben Hévízi István és társai magukra vállalták az utánpótlás nevelését és megkezdték a tagok toborzását. Ennek köszönhetően néhány évvel ezelőtt újra alakult a gyermek citerazenekar. Induláskor csak 3-4 tagot számlált, de időközben felduzzadt a létszám, úgyhogy nem volt elegendő citera a színházban. Sikertült felkutatni a korábban citerázó temerinieket, akik hangszert kölcsönöztek. A régiek között azonban nincsen két egyforma, márpedig, ha két különböző citerát egy zenekarban szándékoznak megszólaltatni, nagyon nehéz összehangolni őket. Lukács Imre vállalta a citerák elkészítését.

– A színházban tavaly decemberben állandó téma volt a citera – mondja Lukács Imre. – Az egyik táncbájos rendezvényünkön kiderült, hogy valamikor a citerások saját maguk készítették a hangszert. Rákérdeztem, ha előkészíteném az anyagot, akkor ők elkészítenék-e a citerákat. Nagy lelkesedéssel fogadták az ötletet.

• Milyen fából faragják a jó citerát?

– Január elején többször is tartottunk megbeszélést és kitaláltuk, hogy milyen típusúak készüljenek. Nézegettük a régieket és kiválogattuk azokat, amelyeknek legszebb a hangzása. Nem láttunk szigorú szabályt, hogy melyik részét milyen fából kell készíteni, viszont mindegyikre jellemző, hogy a teteje fenyőből, a nyereg pedig keményfából készül. A legtöbb régi citerán ez diófa. A fogólap szintén valamilyen keményfából készül, az oldalak pedig jávorfából. Mivel ezeket nagyon nehéz beszerezni, a diófát megpróbáltam bükkkel helyettesíteni. A szöveget természetesen vasból készítjük, ez persze igen időigényes munka. Cél, hogy legalább tíz egymással összhangban levő hangszerezellel rendelkezünk. A veteránok megígérték, segítenek a kottázásban és a húrozásban.

• Kihívásnak tartja a vállaltakat?

– Már eddig is nagyon sok furcsaság készítésére kértek fel, s ez a hangszer nem mindennapi dolog. Nem véletlen, hogy régen az emberek

maguknak készítették, azért is volt minden házban. Szakmai szempontból azt kell mondanom, hogy egy citera elkészítése nem nagy kihívás, de nagyon izgalmas, érdekes. Készítése nem egyszerű, de nem is túlságosan bonyolult.



Készül a citera. Lukács Imre munka közben.

Saját hangszeremet a szüleimtől kaptam 1988-ban, ma is ezen játszom, ez egy mester-citera. Ma mintegy 250 euróért vásárolható egy hasonló, egy hegedű, bőgő, trombita vagy klarinét árához viszonyítva, nem tűnik túl soknak. Mi abból indultunk ki, hogy szeretnénk, ha a gyerekeink minél több időt töltsenek azzal, hogy a hagyományainkat megőrizzék és továbbvigyék. Soha eszembe nem jutott, hogy egyszer majd citerát fogok készíteni, de igény mutatkozott rá.

mcsm

**A HUNOR Hagományőrző Egyesület
február 28-án este 8 órai kezdettel
ZENÉS-TÁNCOS MULATSÁGOT
szervez az Ifjúsági Otthon nagytermében.**

A belépődíj 600 Din, amely tartalmazza a vacsorát, a becsei Jóbarátok muzsikál a hajnalig tartó mulatságon.

Érdeklődni: **063/106-0954** vagy **064/443-0810**

**Gyümölcsösből fűtésre alkalmas
nyesedék ingyen elvihető.**

Telefonszám: 843-243 (esténként)

Eméklakett Németh Mátýásnak

Az újvidéki székhelyű Vajdasági Független Újságírók Egyesület (NDNV), Dušan Sijački emléklakettet adományozott Németh Mátýás (1939) nyugalmazott fotóriporternek, amelyet szombaton, február 21-én adtak át neki az egyesület Duna utcai székházában, ahol megelőzően kiállítás nyílt alkotásaiból. Az indoklásban egyebek között az áll, hogy a kitüntetett nem csak a Vajdaság és a volt Jugoszlávia egyik legfigyelemreméltóbb fotóriportere volt, hanem nemzetközileg is ismert alkotó, aki fényképezőgéppel megörökítette a vajdasági falvak és emberek életét, érzelmi szálakkal áthatott gazdag életművet alkotva. 1970-től 1993-ig, nyugállományba vonulásáig a Magyar Szó napilap egyik vezető fotóriportere volt, egyben tagja a temerini Horizont és az újvidéki Branko Bajić fotókluboknak. Több mint 350 nemzetközi kiállításon állította ki alkotásait. Elnyerte a Zlatno Oko (Arany szem) díjat, a Tanjug jugoszláv hírügynökség pedig két alkalommal is neki ítélte oda az év sportfotója díjat.



Németh Mátýás fotója, 1990

APOTEKA VIVA PLUS

A DIETPHARM HETE

2015. 02. 21. – 2015. 02. 28.

10% ENGEDMÉNY

a DIETPHARM minden termékére,
például Omega3, Makulin vitamin szemcseppek –
mindkét temerini gyógyszertárunkban

Petőfi Sándor u. 17.
021/844-449

HÉTFŐ-VASÁRNAP
7.00–22.00

J. J. Zmaj u. 26.
021/851-851

HÉTFŐ-SZOMBAT
7.30–20.00

Mértéktartás és fokozatosság

Lackó Laura dietetikussal beszélgettünk

A dietetikus táplálkozási szakértőt jelent, aki egészséges és beteg embereknek nyújt segítséget a táplálkozási tudnivalók tekintetében. Tanácsokat ad, általa megismerhető az egyénre szabott korszerű, kiegyensúlyozott táplálkozás. Lackó Laura egészségügyi technikum három hónappal ezelőtt Belgrádban szerzett dietetikusi diplomát.

• **Miért éppen dietetikus lett?** – kérdeztük a frissdiplomás szakembertől.

– A középiskola befejezése után felszedtem néhány felesleges kilót. Elhatároztam, hogy megszabadulok tőlük és igyekeztem áttérni az egészséges táplálkozásra. Csakhamar rájöttem, hogy az Interneten kívül szinte semmilyen segítséghez nem juthatok, a világhálón pedig annyi badarságot összeolvashatunk. Kipróbáltam a különböző diétákat és sikerült leadnom néhány kilót. Nem volt



Lackó Laura

senki, aki elmondja, hogy az esztelen diéták miatt beindul szervezetünkben a vészüzemmód, azaz lecsökken az anyagcsere, testiünk kevesebb táplálékkal is beéri, ezzel pedig azt érezzük el, hogy a kevesebbtől is jobban hízzunk. Sikerült végül is lefogynom, és úgy döntöttem, hogy saját tapasztalataimat továbbadom. Először is utánanéztem, hol vannak olyan iskolák, ahol szakértőktől tanulhatok. Belgrádban akadtam rá. A beíratkozáshoz alapfeltétel volt az egészségügyi középiskola befejezése. Beíratkoztam, és Momčilo Matic professzortól, a Szerbia-szerte ismert, több könyvet kiadott dietetikustól tanulhattam. Utána döntöttem úgy, hogy segítenem kell azoknak, akik magas vérnyomásban, cukorbetegségben szenvednek vagy magas a koleszterin szintjük.

• **Sikerült-e kamatoztatni a tudását?**

– Sikerként élem meg, hogy sikerült hely-

reállítani vérképemet, és olyan étrendet összeállítani, amellyel tarthatom kívánt testsúlyomat. A másik eredményem, hogy az általam összeállított táplálkozási rendnek köszönhetően húgomnál megszűnt a vérszegénység és helyreállt a vérkép. Természetesen a család többi tagját is sikerült bevinni az egészséges életmódba és betartják táplálkozási tanácsaimat.

• **Milyen problémákkal fordulnak dietetikushoz az emberek?**

– Zömmel a túlsúllyal küszködő idősebb emberek, főleg nők keresnek fel. Férfiak, fiatalok, cukorbeteg, magas vérnyomással küszködők egyaránt kérhetnek segítséget.

• **Az életmódváltás mit jelent?**

– A napi háromszori étkezés, a reggeli, az ebéd és a vacsora nagyon fontos és

egyiket sem szabad kihagyni, sőt ki kell egészíteni pótétkezésekkel, tízóráival, uzsonnával is. Sokan bevallották, hogy úgy próbáltak lefogyni, hogy átugrották a reggelit. Ez egy nagyon nagy hiba, ugyanis ebédig annyira kiéhezik a szervezetünk, hogy a normálisnál ötször-hat-szor több és rendkívül kalóriadús ételeket kívánunk. Reggel felkelés után azonnal igyunk meg egy pohár vizet, hogy pótoljuk az éjszaka folyamán kiürült víztartalékot. Erre a pótlásra kizárólag a víz alkalmas és nem a kávé, nem a tea, egy felnőtt embernek naponta egyébként is 2-2,5 liter folyadékot kellene bevinni a szervezetébe. Egy pohár víz után reggelizzünk, majd lehet tízóráizni (gyümölcs, zöldségféle, tea, tejes kávé), utána elfogyasztjuk el az ebédet. Délután, ha éhesek vagyunk, uzsonnázzunk, és a megfelelő időben vacsorázzunk.

• **Valamikor úgy tartották, hogy úgy kell reggelizni, mint egy királynak, ebédelni, mint egy polgárnak és vacsorázni, mint egy koldusnak...**

– Ez a mondás jó régen keletkezett, abban az időben, amikor az emberek korán keltek és mentek dolgozni a földekre. Akkor bizony nagyon kellett a kiadós reggeli, hogy elvégezhesék munkájukat. Ma is a reggelinek kellene a legbőségebbnek lenni, és itt még belefér egy kis nassolás is, de délután már nem. Általában délután 2-3 óráig legaktívabb az anyagcserénk, tehát addig kell bevinni a legtöbb táplálékot, hogy szervezetünk még lebonthassa.

• **Mire kell még odafigyelni?**

– A fő ellenségek a fehér kenyér és a fehér cukor. A helyes táplálkozás mellett fontos a testmozgás is, az idősebbektől nem várhatjuk el, hogy napi két órát mozogjanak, de sétálhatnak.

• **A temeriniek kérik a dietetikus tanácsait?**

– Talán Szerbia még nem eléggé érett az ilyemire. Sokan úgy vélik, hogy az egészséges táplálkozásnál vannak sokkal súlyosabb problémák is. Szerintem addig kellene egészségünkkel foglalkozni, amíg megvan. Egyelőre csak álmodom arról, hogy tanácsadói rendelőt nyissak.

• **Mit tanácsolna azoknak, akik a télen néhány kilót felszedtek?**

– Senki sem egyik napról a másikra szedte fel a felesleget, tehát lefogyni sem lehet gyorsan. A cél a fokozatosság. Nagyon nehéz kívárni ezt, de jobb fokozatosan fogyni, mint egyszerre és esetleg megbetegedve. Ügyeljünk a folyadékfogyasztásra, a fehér kenyeret mindenképpen cseréljük le, fogyasztjunk kevesebb cukrot és mindenben tartsunk mértéket. Ehetünk csokoládét is, de mértékkel. Amikor úgy érezzük, hogy jól laktunk, akkor hagyjuk abba az evést.

mcsm

Ne várja meg, hogy a képernyő elsötétüljön

Álljon át a digitális programok vételére!

Magyar, horvát, szerb és német műsorok digitális minőségben

A lehetőségekről érdeklődjön a

063/8-223-274-es telefonszámon

Szombaton, február 28-án este 6 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében

SÖRKÓSTOLÓ

a temerini Nomád Kézműves Sörfőzde termékeiből.

Ezt követően előadást hallgathatnak meg a sörkészítésről.

Részvételi díj 350 Din, mely feljogosítja hatféle sör kóstolására.

A korlátozott részvételi szám miatt kérjük időben foglaljon helyet!

Tel.: **063/88-11-377**

Villamosmérnök-triatléta

Ifj. Sági Mihály villamosmérnök, az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Kara Energetikai Elektronika és Távközlés Tanszékének tanársegéde, doktorandusz*. 1987-ben született Újvidéken, nőtlen, szüleivel él Temerinben. Édesapja, Mihály, polgári védelmi mérnök, édesanyja, Katalin, szülész, öccse, Csaba, másodéves egyetemista az Újvidéki Egyetem Műszaki Karának Elektroenergetikai Szoftvermérnöki tanszékén.

Az általános iskolát a Kókai Imre Általános Iskolában végezte a korosztály legjobbjaként. Okleveleit a természettudományokból tartott versenyeken érdemelte ki. Legjobban a matematika, fizika, kémia és az informatika vonzotta. Így esett továbbtanulási választása az újvidéki Jovan Jovanović Zmaj Gimnázium matematikai tehetségek osztályára. Itt is a már említett tantárgyak tanulására fektethette a hangsúlyt.

– Ez a választás azért is bizonyult jónak, mert szinte anyanyelvi szintre fejleszthettem a szerb nyelvtudásom. A gimnázium után következtek az egyetemi tanulmányok. Az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Karán a Programozás és Automatika Tanszéken folyó képzésen szinte átsiklottam, elsősorban a tanterv érdekessége, és a jó középiskolai alapomnak köszönhetően. Az előirányzott időhatár előtt fél évvel, 2011 márciusában védtem meg mesteri tézisemet. Ezt követően azonnal munkába álltam és a következő iskolaévben a doktori képzésre is beiratkoztam – mondja ifjú Sági Mihály.

• Mi volt mestermunkájának témája?

– Mestermunkám az osztott infrastruktúrális vezérlőrendszerekről (angolul: Distributed infrastructural SCADA systems) szólt. Ebben a nagy infrastruktúrális rendszerhálózatok (víz, gáz, villanyáram, stb.) vezérlésére alkalmazott számítógépes programokat elemeztem. A rendszereket és a vezérlő programokat bontottam alkotóelemeikre és hasonlítottam össze. Doktoranduszi kutatásaim erről a pontról folytatódnak, ahol az előbb említett programoknak az „új generációját” próbálom megtervezni, a régiek hibáit kijavítani és alkalmazni rajtuk az új technológiák nyújtotta lehetőségeket.

• Hol publikálja munkáit?

– Kutatásaim eredményét nemzetközi tudományos konferenciákon publikálom, többnyire külföldön. Ezeknek a megvédése során a helyszínen kell lenni, utazni pedig nagyon szeretek. Íródik első tudományos folyóiratcikkem is.

• Jár-e versenyekre?

– Általános iskolában szinte minden természettudományi versenyen jelen voltam, a közszépi versenyeken általában jól szerepeltem, matematikából és informatikából sikerült a köztársasági versenyig eljutnom. Középiskolában a nehezebb tananyag és a szerb tannyelv miatt kihagytam a versenyeket. Mesteri képzésem végén harmadmagammal az „Okos házakról” és azoknak vezérléséről végeztünk kutatást, amivel összemértük tudásunkat és kreatitásunkat négy másik programozó csapattal a szerbiai országos Imagine Cup versenyen, amit a Microsoft szoftvercég szervezett és első helyezésiünkkel részt vettünk a New York-i döntőre.

• **Említette, hogy munkába állt, hol dolgozik?**



Sági Mihály előadást tart a 12. VMTDK-n

– Közvetlenül a diplomázás után álltam munkába újvidéki Schneider Electric DMS (SEDMS) szoftvercégnél (korábban DMS Group, majd Telvent DMS). Itt szoftvermérnökként kezdtem karrieremet, majd gyorsan szakértőként különböző külföldi projekteken dolgoztam, melyekből a Melbourne-i projektet emelném ki, mivel ott töltöttem a legtöbb időt (az elmúlt két tél nagyobb részét). Szeptembertől a cég fejlesztőcsoportjához kerültem.

• Miből áll tanársegédi munkaköre?

– A 2013-as tanévben, az Újvidéki Egyetem Műszaki Tudományok Karán új tanszék nyílt, az Elektroenergetikai Szoftvermérnöki. Itt lettem tanársegéd a mesterképzésen két tantárgyból: az Elektroenergetikai szoftver minőségellenőrzése és karbantartása, valamint a Kritikus feladatú fejlett elektroenergetikai számítógépes rendszerek tantárgyból. A most induló szemesztertől ide csatlakozik a Disztribuírt (osztott) energetikai szoftverek felépítése tantárgy az alapképzés második évről.

• **Elfoglaltsága ellenére van-e szabadideje, hobbija?**

Az újvidéki Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium (VMFK) 2002 óta minden évben megrendezi a Vajdasági Magyar Tudományos Diákköri Konferenciát az Újvidéki Egyetem valamelyik karán. A VMTDK Kárpát-medencei hatókörű, magyar nyelvű tudományos diákköri mozgalom, amelyben évente mintegy 150 hallgató és 150 mentor vesz részt új kutatási eredményeivel. Lehetőséget nyújt a vajdasági magyar egyetemi hallgatóknak és doktoranduszoknak tudományos-művészeti eredményeik bemutatására

– Alapképzésem elején elnyertem a VMFK ösztöndíját, miáltal egyik kötelezettségem volt a VMTDK-n való jelenlét és prezentálás, ami az első konferencián való előadásom után a kötelezettségből élvezetbe és megtisztelésbe ment át. Itt jutottam lehetőséghez egyetemi éveim alatti munkáimat bemutatni, szakmai ismeretségemet bővíteni és a magyar szaknyelvet csiszolni. Ezt a lehetőséget minden magyar egyetemi hallgatónak ajánlom.

– Általános és középiskolás koromban standard és latin amerikai táncokat táncoltam a Szirmai Károly MME Ritmus formációs tánc-csoportjában. Miután csoportunk feloszlott, koreográfus voltam ugyanott három évig, viszont az egyetemi órarend véget vetett ennek. Most a szoftvermérnöki, tanársegédi és doktoranduszi kötelezettségeim mellett nem sok szabadidőm marad, viszont ezt tartalmasan töltöm el. Egyetemi éveim alatt a mozgáshiányt kreatív úszással pótoltam. Öt éve csatlakozott hozzá az idejnyelgű kerékpározás, ami tavaly kreatív versenyzési szintre lépett. Három éve kezdtem futni is, először csak itthon, Temerinben, aztán próbálkoztam a félmaratonnal (a 21 kilométer igazi kihívás volt), szeptemberben pedig már teljesítettem az első teljes maratont is (ami 42 195 méter) Berlinben.

– Két éve ébredtem rá, hogy e három sportág, amit űzök, valójában egy új, viszonylag fiatal sportágat, a triatlont alkotja. Még abban az évben teljesítettem egy olimpiai távú triatlont, tavaly pedig egy fél-ironman (1,9 km úszás, 90 km kerékpározás, 21,1 km futás) távot Budapesten. Idén a teljes ironman (3,8 km úszás, 180 km kerékpározás, 42,2 km futás) a célom. Mindezek mellett szeretek fényképezni és utazni, minden edzéseim, versenyem, nyaralásom és teeléseim (mivel szabadidőm nincs) új helyekre irányul, feltétlenül fényképezőgéppel a kezemben. Nyaralásaimat igyekszem palackos könnyűbúvárkodással is kiegészíteni.

G. B.

* A doktorandusz olyan egyetemi végzettségű szakember, aki doktori fokozat megszerzésére készül. A doktoranduszok helyzete országonként eltérő lehet. Európa számos országában munkavállalóként, munkaszereződéssel foglalkoztatják őket egyetemeken vagy kutatóintézetekben. Gyakran oktatási feladatot is kapnak, és szemináriumokat vagy gyakorlatokat vezetnek.

Évfordulók, sorsfordulók

ÉVFORDULÓKKAL, JUBILEUMOKKAL teli évet zártunk a közelmúltban, de megemlékezésekre okot adó dátumokban gazdag lesz az előttünk álló év is. Ki-ki maga eldöntheti, hogy mely évfordulókra emlékezik szívesen, vagy pedig melyeket szeretne mielőbb elfeledni. Magam ezen a helyen lapunk, a Temerini Újság történetének néhány évfordulójára emlékezem. Teszem ezt azzal a szándékkal, hogy a kedves olvasó és az utókor jobban megismerhesse kis-újságunkat. Lévnem, csaknem egyedülálló abban a tekintetben, hogy bár községinek számít, mégis inkább csak egy település (Temerin) magyar-ságának a szócsöve.

Azt követően néhány évvel, hogy egyetlen magyar nyelvű napilapunk szerkesztőségében gyakornokként, majd ifjú munkatárként az újságírás taposómalmában bizonyos tapasztalatokat szereztem, irodájába hívatott a főszerkesztő helyettese és előadta az akkor még hetente egy oldalon megjelenő Temerini Újság fejlesztésének tervét. Ez pedig nem volt más, mint hogy évek múlásával, az anyalap többi regionális mellékletéhez hasonlóan (Dunatáj, Tiszavidék, Bánáti Híradó, Topolya és Környéke), hetente több oldalra a Temerini Újság is megjelenjen. Ki is nevezett azon nyomban első szerkesztői feladatomból végzésére, ami számomra nem okozott különösebb gondot, mert a szerkesztőségben akkor már közreműködtem az Újvidéki Oldal szerkesztésében. Ennek az idén januárban volt pontosan 40 éve. Februárban már én készítettem a még mindig csak egy oldalas mellékletet, ám áprilistól már két oldalra bővült, és csütörtökön meg szombaton jelent meg.

A hírek, információk gyűjtése nem okozott különösebb gondot, papírra vetésük azonban a kezdetben igen. Az anyalap szerkesztőségében annak idején az újságírók többnyire kézzel írták cikkeiket. Akiknek olvasható kézírása volt, azokét a gépirónók lemásolták, aki viszont nem, az diktálta. Annyi írógép nem volt a szerkesztőség-

ben, hogy mindenki azon írhasson. Az újvidéki rovaton csak egy írógép jutott 6-8 újságíróra, így hát vagy vártunk sorunkra, vagy pedig bejelentkezünk diktálásra. Én legtöbbször így jártam el, mert nehezemre esett a „pötyögtetés”, amikor magamra maradtam.

SZÁMOMRA A TEMERINI ÚJSÁG híryanagának gyűjtése és megírása az újságírás aranykorára jellemző módon történt, aminek fő eszköze egy jegyzetfüzet és egy írógép volt. Az összegyűjtött és leírt „anyagot” a szerkesztőségbe kellett juttatni (vinni vagy küldeni) ahol lektorálták, majd a nyomdában ölonba szedték, és a megrajzolt „tükör” alapján betördelték. Arra mindig ügyeltem, hogy ne legyen „lyuk” az oldalon, inkább néhány kevésbé fontos hírt „hafér”-nek jelöltem.

Igazi fordulat 1978. október 5-én történt, amikor az anyalap csütörtöki mellékleteként megjelent a négy oldalas Temerini Újság 1. száma. Erre készültem és ezt vártam négy évig. A lap vezércikkét a temerini születésű Szerencsés József, az anyalap főszerkesztő helyettese írta: „Ötven évvel ezelőtt, pontosan 1928 áprilisában, a faluban az volt az újság, hogy megjelent az ÚJSÁG első száma” olvashattuk. És ezt az utalást az első számtól fejlece mellett keretben közölte a lap: „Temerinek 1928-1944 között saját lapja volt, amelyet a helyi Lang nyomda tulajdonosa adott ki hetente Temerini Újság néven. A Magyar Szó 1959-től Temerin rovatcím alatt híreket közölt, előbb szórványosan majd csütörtökönként rendszeresen, ebből lett 1960-tól a Csütörtöki Temerini Újság melléklet, amelynek elnevezése 1966-ban Temerini Újságra változott, s 1974-től kezdve csütörtökön és szombaton is megjelent”.

Utólag most már nehéz összeszámolni, közre a lap cikkeinek megírásában, az oldalak beszerkesztésében. Nagyon sokan. A külső és belső munkatársak (Móricz Csecse Magdolna

1984-től állandó főmunkatárs) mind arra törekedtek, hogy megbízható adatokat és valós tényeket gyűjtsenek, és az újságírás eszközeivel feldolgozva hetente tárják azokat az olvasó elé.

Bár az anyalap szerkesztőségébe a 80-as években addig el nem képzelhető teljesítményt és megoldásokat lehetővé tevő műszaki eszközök – telexek, telefaxok, komputerek – érkeztek, helyben mégiscsak a jegyzetfüzet és az írógép, esetleg a saját költségen vásárolt kazettás magnó volt az újságíró legfontosabb eszköze. Az anyagokat azonban már nem egyedül gépeltük, hanem hetente egyszer az újvidéki szerkesztőség gépirónője villanyírógépen, később pedig számítógépen. Érdemi műszaki változás akkor történt, amikor a 90-es évek elején az Ifjúsági Otthon egyik irodájába költözött a szerkesztőség. Ekkor kaptunk mi is telefaxot és komputert, létesíthettünk számítógépes kapcsolatot az újvidéki szerkesztőséggel. Emlékezetem szerint az első gépünk egy IBM PC/XT Intel 8088-as volt (az IBM PC/AT 286-os elődje). A szövegeket továbbra is helyben írtuk, kezdetben 8 hüvelykes hajlékony 360 KB-os flopi lemezen vittük (küldtük) Újvidékre, majd miután kiépült a modemes összeköttetés a szerkesztőséggel, már elektronikus úton küldhettük egy ottani számítógépbe, amelyből egy kolléga kérésünkre kinyomtatta és továbbította a lektoroknak. Bár a zentai szerkesztőségnek is volt ilyen összeköttetése, csak nagy ritkán használták. Mi viszont éltünk ezzel a lehetőséggel. Abban az időben talán mi, temerinek voltunk az egyetlenek, akik használták a technika e vívmányát – sajnos nem sokáig. A kilencvenes évek háborús válsága és az anyalap megjelentetésének nehézségei a Temerini Újságot is utolérte. 1993-ban támogatók segítségével az év első felében még megjelent a lap, de amikor a többi regionális lap is megszűnt, a mi újságunk sem jelent meg többé. Olyan váratlanul, hogy a szerkesztőség még el sem köszönhetett olvasóitól. A Temerini Újság új, jelenleg is megjelenő sorozatának első száma 1995. március közepén látott napvilágot.

GÓBOR Béla

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény
- Speciális ajánlatunk március 6-8: Opatija, Plitvice, Rovinj, Pula 59 €
 - Március 6-8: Ljubljana, Bled, Postojna 59 €
- Mórashalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként
 - Európai nagyvárosok hétvégenként • Teelés • Repülőjegyek
 - Nemzetközi utasbiztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral

Tel.: 843-581, 063/77-96-326



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

MEGEMLÉKEZÉS



KABÁCS Rózsika
(1958–1979)



KABÁCS Antal
(1937–2012)

Kelj föl szerelmem, szép gyermekem!
Mind hasztalan, te meg nem hallod
Aludni fogsz, s nem lesznek álmaid,
Aludni fogsz, s nem lesz több reggeled...
Óhajjuk és rettegjük a halált:
Te túl vagy már, nincs kétség utadon...
És míg porodra hintünk virágot,
Lebegj te őrzőangyalként fölöttünk.
(Vörösmarty Mihály)

Lehajtjuk fejünk, imára kulcsoljuk a kezünk,
meghallgatja azt a mi irgalmas Istenünk.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS



KURILLA János
(1949–2014)

Tovaszállt egy év, de
nem halványul az emlék.
Bennünk él egy kép,
milyen is voltál
nem is olyan rég.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívünkben örökre
megőrizünk téged.

**Emlékét őrzi öccse,
Józsi, ángya, Ibi, Attila
és Anasztázia Kanadából**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 éve lesz február
28-án, hogy nincs velünk



GOMBÁR Margit
(1958–2009)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék elkísér
egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ő ott lesz velünk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk
drága szerettünkre



VARGA László
(1965–2014)

„Suhanya száll az élet tova,
ami elmúlt,
nem jön vissza soha.
Nem az a fájdalom,
melytől könnyes a szem,
hanem amit
a szívünkben hordunk
mélyen, csendesen.”

**Emléked örökké őrzi fiad,
Lacó és feleséged, Ibolya**

Miserend

27-én, pénteken 17 órakor: †Kábács Rózsikáért, Kábács Antalért, Úri Péterért, a Kábács és az Úri család elh. tagjaiért. Este 6 órakor horvát nyelvű szentmise.

28-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Varga Lászlóért és Varga Gáborért, valamint: †id. Nagy Lászlóért, ifj. Nagy Lászlóért, Csernyák Ferencért, Simon Veronáért és Sétáló Lászlóért, valamint: †Szekeres Józsefért.

Március 1-jén, nagyböjt 2. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére a kilencedet végző teplei imacsoportok szándékára, a plébániatemplomban 8.30 órakor: ifj. Papp Róbertért és id. Papp Róbertért, 10 órakor: a népért.

2-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

3-án, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

4-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

5-én, csütörtökön 17 órakor: †Lepár Margitért, Zelenka Istvánért, Zelenka Andrásért és Balla Veronáért.

Egyházközségi hírek

- Nagyböjt folyamán közös keresztúti ájtatosság minden pénteken 16 órakor. Alatta gyónási alkalom. A szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd. Vendégszónok: T. Müller Károly, áll. diakónus Verbászról.
- Keresztúti ájtatosság a teplei templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.
- Ünneplés keresztelés március 1-jén, vasárnap a 10 órai nagymise keretében. Előzőleg keresztelési találkozó, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön du. 15.30-kor.
- Házasságra készülő fiatal párok részére jegyesképző kezdődik március első szombatján, 7-én 19 órakor a hittanteremben. (Bejárat a téli-kápolna felől.)

A plébánia telefonszáma: **844-001**

MEGEMLÉKEZÉS



KURILLA János
(1949–2014)

Szomorú az út, mely
síroddhoz vezet, fájdalmas
az egy év nélkülöd.

Minden szál virág,
melyet sírodra teszünk,
elmondja, hogy nagyon
hiányzol nekünk.

Örökké szeretünk és
el nem feledünk.

**Emlékét őrzi öccse, Pisti,
ángya, Mari és Árpai**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy hiányzol



VARGA László
(1965–2014)

Fényes csillag lettél,
ragyogsz fenn az égen,
mosolyt küldesz felénk,
úgy, mint régen.

Életed folyamán
oly jó voltál hozzánk,
mindig szeretettel
emlékezünk rád.

Nyugodjál békében!

A Mészáros család

MEGEMLÉKEZÉS

Bánatos egy éve, hogy nincs
közöttünk szeretett vejjünk



VARGA László
(1965–2014)

Abban a reményben,
hogy éreztél szeretetünk,
köszönjük,
hogy voltál nekünk.

Örök világosságban,
békességben nyugodjál,
soha el nem felejtünk,
biztosan tudod.

Gyászoló Apu és Anyu

APRÓHIRDETÉSEK

• Némétórákat adok diákoknak és felnőtteknek.
Telefonszám: **063/7-197-600.**

• Zetor 7711, 1990-es évjáratú traktor eladó. Érdeklődni a 063/513-261-es telefonszámon.

• **Jutányos áron kiadó 36x100 m nagyságú bekerített földterület a vásártér közelében. Alkalmas kertészkedésre, legeltetésre és egyéb gazdálkodási tevékenységre. Tel.: 842-605.**

• A Nagybara partján, közel a csárdához fél hold föld, valamint egy száz tojást befogadó keltető, autótűanfutó és szőjaszalma eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.

• Malacok és hízó eladó. Újvidéki utca 483.

• Padlásalakos vikendház eladó a Gyöngyszigeten, közel a Holt-Tiszához, 10 ár nagyságú telken fekszik. Tel.: 063/504-742, 021/6434-942.

• **Építkezési telek eladó a Pap Pál utca 58. szám alatt (fél hold). Telefonszám: 062/588-904.**

• Eladó Mio Standard 3,5 motokultivátor és tűzifaaprító körfűrész. Tel.: 021/843-949.

• **Temerinben az óbcesei út mellett eladó fél hold szőlő vikendházzal és egy hold szántó, valamint Torpedo 4506 nagyjavított traktor jó gumikkal. Tel.: 065/66-51-806 (20 óra után).**

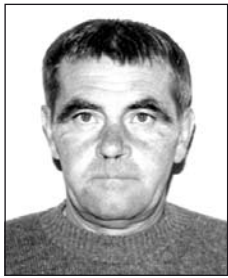
• Hízó eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

• **Anyakoca eladó. Tel.: 063/523-746.**

További apróhirdetések a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerető férjem és édesapám



PAPP Róbert
(1953–2014)

Nem ezt akartam, de a sors így hozta. Elmentem tőletek, mindent itt hagyva. Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni.

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk, nem jössz haza már. Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Emlékét őrzi szerető felesége és fia, Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk drága jó fiam



VARGA László
(1965–2014)

Hulló könnyekkel állok sírod felett, a koporsó bezárta drága gyermekemet. Megállt egy szív, mely élni vágyott, csak az idő múlik, feledni nem lehet. Nehéz az életet élni nélkülöd, felejteni Téged soha nem lehet.

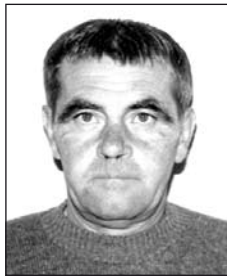
Ha majd bús napjaim le fognak telni, oda vágyom hozzád megpihenni.

Nagyon hiányzol édes fiam!

Fájó szívű édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve már, hogy kedves kománk nincs az élők között



PAPP Róbert
(1953–2014)

Pihenése felett örködj Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed.

Emléked örökké őrzi a Süle koma, a komaasszony, Nándor, Melinda és a kis Dorina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nagyon hiányzol közülünk



VARGA László
(1965–2014)

Úgy őrizzük emlékedet, mint napfényt a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Kedves emléked őrzi: Árpi sógor, Beti nena, Elina és Evelin

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elvesztettem szeretett férjem



KURILLA János
(1949–2014)

Gyászos éveimben hiányod nem pótolja semmi. Meg kell tanulni élni nélkülöd.

Szerető özvegyed, Magdolna

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



KURILLA János
(1949–2014)

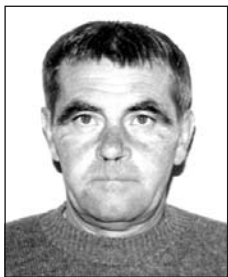
Emlékekben egy csendes év múlt el, az igazi nyughelyed a szívünkben marad.

Amíg élünk, velünk leszel.

Szerető családod: fiad családjával és lányod családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerető édesapám



PAPP Róbert
(1953–2014)

Fojtogató csend, porrá zúzott könnycsepp, tellő holdfénynél, üvöltő emlékek. Kérek édesapám, nyújtsd felém a kezed, csak még egyszer halljam dobogó szívedet...

Csendes a temető, nem jön felelet, arcomat mossák a keserű könnyek. Hideg sírköveden kezem pihentetem, itt vagyok, édesapám, rád emlékezem!

Szerető lányod, Mónika, vejed, Árpád és unokád, Adrián

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretttünket



LAHOSNÉ DOSZTÁNY Rozáliát
(1928–2015)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet msgr. Szungyi László esperesplébánosnak és Simovics Balázs kántor úrnak a szép szertartásért.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Nyugodjon békében, legyen csendes álma, találjon odafönn örök boldogságot.

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja lesz március 2-án, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem és édesanyám



VARGÁNÉ DUKAI Márta
(1947–2014)

Elmentél tőlünk, nem látunk többé, de szívünkben itt leszel mindörökké. Örök álm zárta le szemed, megpihenni tért dolgos két kezéd. Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, a jó Isten örködjön pihenésed felett.

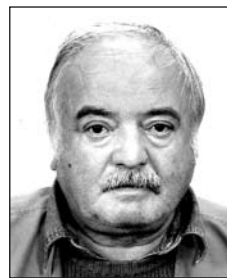
Az élet elmúlik, az emléke megmarad, mi, akik élünk, örökké őrizzük azt.

Bácsföldvár–Temerin

Szereteted és jóságod mindig őrízni fogja szerető férjed, István és fiad, Zsolt

MEGEMLÉKEZÉS

Február 25-én lesz két éve, hogy nincs közöttünk



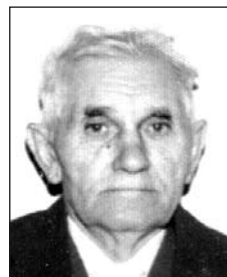
OFENBEKER László
(1947–2013)

Emlékét őrizzük.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédapánk



BERCSÉNYI Pál
(1929–2015)

Munka és küzdelem volt az élete, legyen csendes és békés a pihenése.

Emlékét megőrzi szerettei



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. LAHOSNÉ DOSZTÁNY Rozália
(1928–2015. 2. 20.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt hat hete, hogy nincs közöttünk feleségem, édesanyám, anyósom és mamánk



PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015)

Könnyes szemmel rád emlékezünk,
nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.
Messzire mentél, onnan út vissza nem vezet.
Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott pihenésed.

**Emléked őrzik: férjed, Sándor, fiad, Sanyi,
menyed, Tünde és unokáid, Reni és Robi**

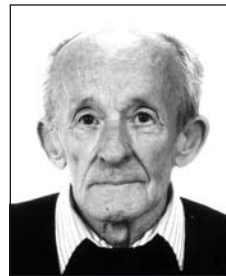
MEGEMLÉKEZÉS

Március 2-án lesz tíz éve,
hogy csak emlékeinkben él
szerettünk



VARGA SZITÁR Gábor
(1953–2005)

Október 6-án lesz öt éve,
hogy örökre itt hagyott drága
szerettünk



SOÓS Imre
(1930–2010)

Július 20-án lesz két éve,
hogy örökre itt hagyott drága
szerettünk



SOÓS NÉ BOZSÓKI Jolán
(1936–2013)

Napsugár és csillagok világa szíveteknek örök álmát őrzik,
tisztá lelketek fönt a magas égben, a síron túl is, felettünk öröködik.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Február 21-én lesz szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk, drága fiunk, testvérem, sógorom, bátyám és unokám



LÁSZLÓ Tibor – Franky
(1979–2005)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk,
virágot csak a sírodra vihetünk.
Ha könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert hiányzol nagyon.
Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom,
sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Gyászoló szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú másfél éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem,
édesapánk, apósunk és nagyapánk



SZEKERES József
(1955–2013)

Itt hagyta mindent, amiért küzdöttél, elváltál azoktól,
akiket szerettél. Lelked elszállt, mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen.
Vigyázz ránk onnan fentről, s lelkünkhöz szólj a végtelenből.
Számunkra te sohase leszel halott, szívünkben örökké élni
fogsz, mint a ragyogó csillagok. Feledni az életben lehetetlen
csoda, mert akit szerettünk, nem feledjük soha.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk



VARGA László
(1965–2014)

Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Testvéredék

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc, illetve húsz éve, hogy nincsenek közöttünk
azok, akiket nagyon szerettünk



**ÖKRÉSNÉ
PÁLINKÁS Franciska**
(1936–2007)



ÖKRÉSZ Sándor
(1929–1995)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”
(Juhász Gyula)

Emléküket őrzik szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



FEHÉRNÉ FERENCZI Erzsébet
(1947–2014)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász.
Nincs már velünk, kit szerettünk,
de lélekben mégis együtt lehetünk.
Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok,
s fülünkben újra megcsendül a hangod.
Gyertyát gyújtunk és mécseseket,
ezek a fények világítsanak neked.

Emléked őrzi férjed, Imre és szerető lányaid családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúsággal és fájdalommal emlékezünk elhunyt szerettünkre



VARGA (Tera) Lászlóra
(1942–2014)

Húznám én még
az öröm szekerét,
de lám, a nehéz napok
letepertek.
Halványul, megtörik a fény
e két szemben, mely
örült minden elevennek.
Pihenjen békében!

Szerettei

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

I. férfi liga

A temerini csapat hazai pályán szenvedett vereséget a 17. fordulóban.

TEMERIN-SPARTACUS (Szabadka) 2:4

Eredmények: Tepić–Martinić 1:3, Vranešević–Trbović 0:3, Tomić–Radosavljević 3:2, Tepić–Trbović 3:2, Tomić–Martinović 1:3, Vranešević–Radosavljević 0:3.

A hétvégén Zentán szervezték meg az ifjúsági országos csapatbajnokságot. A temeriniiek a negyedik helyen fejezték be a versenyt.

Eredmények: Temerin–Zemun 0:3, Temerin–Leskovac 1:3, Temerin–Čelarevo 3:0, Temerin–Kikinda 3:0, Temerin–Spartacus (Szabadka) 2:3.

TEKE

Első vajdasági liga

SLOVEN (Ruma)–TSK 6:2 (3191:3181)

Kiélezett mérkőzést vívott a két csapat. Az utolsó két párharc előtt még a temerinielnél volt az előny, a hazaiak azonban jobban hajráztak, és végül megnyerték a találkozót, habár mindössze 10 fán múlt, hogy a TSK legalább kicsikarja a döntelent. Csapatunk vasárnap délelőtt a listavezető antalfalvi (kovačicai) Slaviát fogadja Bácsföldváron.

SLOVEN: Antić 522, Bunović 549, Momčilović 497, Marojević 540, Bešić 536, Četojević 547.

TSK: Majoros 566, Giric 514, Balo 576, Micsutka 510, Bartok 501, Varga 514.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN-SPARTACUS (Torontálvásárhely) 18:25 (12:14)

RAVANGRAD (Zombor)– TEMERIN 22:22 (7:14)

Két bajnoki mérkőzést is játszottak a temerini lányok a múlt héten. Előbb szerdán hazai pályán szenvedtek vereséget, majd a hétvégén idegenben értek el döntelent a táblázaton utolsó előtti zombori együttes ellen, úgy, hogy a szünetben még hét gólos előnyük volt. A Temerin, amely jelenleg a hatodik helyen van a 12 csapatos mezőnyben, a következő fordulóban a sereghajtó Apatinnal játszik hazai pályán.

LABDARÚGÁS

A TSK vasárnap lejátszotta első felkészülési mérkőzését a tavaszi idény előtt. Csapatunk Szőregen vendégszerepelt, ahol egy gólokban gazdag mérkőzésen 5:3-ra legyőzte a házigazdát. Egy öngól mellett Tomić, Papak, Sörös és Savić szerezték a temeriniiek találatait. A bajnokság március közepén folytatódik, a TSK az első meccsét majd hazai pályán vívja az újvidéki Mladost ellen.

T. N. T.

IJÁSZAT

Vasárnap, február 22-én a temerini Castle Archery íjászkлуб tagjai Újvidéken szerepeltek. A versenyen a következő eredmények születtek: id. Csányi Zoltán első hely – veterán, OL kategória, Varga Katalin első hely – nők, csigás kategória, Varga Béla harmadik hely – férfiak, csigás kategória.

V. B.



Lovasbál

Február 21-én az Ifjúsági Otthon nagytermében tartották meg a hagyományos lovasbált, amelyen a Karaván együttes szórakoztatta a vendégeket. A mulatság nagyszerűen sikerült, a főnyereményt, a kicsiköt Moisko Erzsébet nyerte meg. A szervezők ezúton is köszönik a támogatók segítségét.

APRÓHIRDETÉSEK

- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerekből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákát, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai

szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új interfon kamerával, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parket-tacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televízió, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótámfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kausok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 9. oldalon

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

A Savanović kertészet

virágos nőnapot kíván!

Vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát vagy válasszon az állandó kínálatból Benjamin fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Nőnapon lepje meg kedvesét, a család hölgytagjait színpompás virággal!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Zsebbarát árak, színes és gazdag kínálat, előzékeny kiszolgálás!



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

